

## Einschreibung Test DaF-Vorbereitungskurs März/April 2021

15.03. – 26.04.2021 (7 Termine à 4 Unterrichtsstunden)

Kursgebühr: 240 Euro

<b>① Ihre persönlichen Angaben</b> Your personal data	<input type="checkbox"/> Herr / Mr <input type="checkbox"/> Frau / Ms, Mrs                      Titel / Title: _____ _____ Familienname / Last name                      Geburtsname / Maiden name _____ Vorname / First Name                      Staatsangehörigkeit / Nationality _____ Geburtsdatum / Date of Birth                      Geburtsort / Place of Birth                      Geburtsland / Country	
<b>② Ihre Anschrift(en)</b> Your address(es)	<b>Heimatanschrift / Permanent address</b> _____ Straße, Hausnummer / Street and number _____ c/o, Zimmer/App.-Nr. / co. / Room/App. No. _____ PLZ, Ort (Land) / Postcode, Place (Country) _____ E-Mail Adresse / Email _____ Telefon / Telephone number	<b>Anschrift während des Studienjahres (falls abweichend)</b> <b>Address during the course (if different)</b> _____ Straße, Hausnummer / Street and number _____ c/o, Zimmer/App.-Nr. / co. / Room/App. No. _____ PLZ, Ort / Postcode, Place _____ E-Mail Adresse / Email _____ Telefon / Telephone number
<b>③ Weiteres</b> Further information	_____ Muttersprache / Mother tongue  <input type="checkbox"/> Abitur <input type="checkbox"/> Mittlere Reife    Sonstiges: _____ Schulbildung / School-leaving qualification                      Abschlussjahr / Year	
<b>④ Bitte ankreuzen</b> Please tick	<input type="checkbox"/> Neuaufnahme / First registration <input type="checkbox"/> Ohne Vorkenntnisse / Beginner	<input type="checkbox"/> Weiterstudium / Re-registration <input type="checkbox"/> Abgeschlossene Sprachstufe/ Completed level <input type="checkbox"/> A1.1 <input type="checkbox"/> A2.1 <input type="checkbox"/> B1.1 <input type="checkbox"/> B2.1 <input type="checkbox"/> C1.1 <input type="checkbox"/> A1.2 <input type="checkbox"/> A2.2 <input type="checkbox"/> B1.2 <input type="checkbox"/> B2.2
<b>⑤ Bitte lesen ...</b> Please read ...	Bevor Sie die Einschreibung unterschreiben, lesen Sie bitte die Einschreibebedingungen auf der Rückseite. Durch Ihre Unterschrift machen Sie deren Inhalt zum Bestandteil der Einschreibung und erklären Ihre Einwilligung zur Datenverarbeitung.  Please read the terms and conditions of registration overleaf before signing the registration form. Your signature renders these terms and conditions part of the registration agreement and constitutes a declaration of consent to data processing.	
<b>... und Unterschrift nicht vergessen!</b> ... and do not forget to	_____ Ort, Datum / Place, Date                      Unterschrift des/der Studierenden / Student's Signature	

### **Einschreibebedingungen**

Die Einschreibung ist verbindlich. Ein Rücktritts- oder Widerrufsrecht steht dem/der Studierenden grundsätzlich nicht zu. Der Kurs kommt ab 7 Teilnehmern zustande.

### **Widerrufsbelehrung**

gem. § 246a und b EGBGB für außerhalb unserer Räume geschlossene Verträge (§ 312b BGB) und Fernabsatzverträge (§ 312c BGB):

Sie haben das Recht, binnen 14 Tagen ohne Angabe von Gründen diesen Vertrag zu widerrufen. Die Widerrufsfrist beträgt 14 Tage ab dem Tag des Vertragsschlusses. Um Ihr Widerrufsrecht auszuüben, müssen Sie uns, dem SDI München e.V., Baierbrunner Straße 28, 81379 München, mittels einer eindeutigen Erklärung (z.B. ein mit der Post versandter Brief, Telefax oder E-Mail) über Ihren Entschluss, diesen Vertrag zu widerrufen, informieren. Zur Wahrung der Widerrufsfrist reicht es aus, die Mitteilung über die Ausübung des Widerrufsrechts vor Ablauf der Widerrufsfrist abzuschicken.

### **Folgen des Widerrufs**

Wenn Sie diesen Vertrag widerrufen, haben wir Ihnen alle Zahlungen, die wir von Ihnen erhalten haben, unverzüglich und spätestens binnen 14 Tagen ab dem Tag zurückzuzahlen, an dem die Mitteilung über Ihren Widerruf dieses Vertrages bei uns eingegangen ist. Für diese Rückzahlung verwenden wir dasselbe Zahlungsmittel, das Sie bei der ursprünglichen Transaktion eingesetzt haben, es sei denn, mit Ihnen wurde ausdrücklich etwas anderes vereinbart; in keinem Fall werden Ihnen wegen dieser Rückzahlung Entgelte berechnet. Haben Sie verlangt, dass die Dienstleistung (Unterricht) während der Widerrufsfrist beginnen soll, so haben Sie uns einen angemessenen Betrag zu zahlen, der dem Anteil der bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Sie uns von der Ausübung des Widerrufsrechts hinsichtlich dieses Vertrages unterrichten, bereits erbrachten Dienstleistungen im Vergleich zum Gesamtumfang der im Vertrag vorgesehenen Dienstleistung entspricht.

– Ende der Widerrufsbelehrung –

Die für den belegten Unterricht zu bezahlende Gebühr wird mit der Einschreibung sofort zur Zahlung fällig. Die aus dem aktuellen Vorlesungsverzeichnis ersichtlichen und durch Aushang bekannt gemachten Gebührensätze und Verwaltungsbestimmungen erkenne ich an. Abweichende Vereinbarungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform.

### **Terms and Conditions of Registration**

*The registration is binding. The student is in principle not entitled to cancel or revoke the registration. The minimum number of registrations required for the course to take place is 7.*

### **Information on right to cancel**

*in accordance with sec. 246(a) and (b) of the Introductory Act to the German Civil Code (Einführungsgesetz zum Bürgerliches Gesetzbuch – EGBGB) for off-premise contracts (sec. 312b German Civil Code) and distance contracts (sec. 312c German Civil Code):*

*You have a right to cancel this contract within 14 days without stating reasons. The 14-day period allowed for cancellation starts to run on the day of conclusion of the contract. In order to exercise your right to cancel, you must inform us, SDI München, Baierbrunner Straße 28, 81379 München, of your decision to cancel this contract by way of an unequivocal declaration (e.g. a letter sent by mail, a fax, or an email). The period allowed for cancellation is deemed observed if the declaration of exercising your right to cancel is sent before the period allowed for cancellation has expired.*

### **Consequences of cancellation**

*If you cancel this contract, we are to refund any payments received from you without delay, at the latest within 14 days as from the day on which we received the declaration of your cancellation of the contract. In making the refund, we will use the same means of payment used by you for the original transaction, unless some other arrangement was explicitly agreed on with you; you will under no circumstances be required to pay any fees because of the refund.*

*If you have requested that the service (classes) commence during the period allowed for cancellation, you shall pay us an appropriate amount that corresponds to the proportion of the service, in comparison to the full extent of service that was to be provided under the terms of the contract, that has already been provided up to the point in time when you informed us of your intention to exercise your right to cancel the contract.*

– end of information on right to cancel –

*The course fees are due and payable immediately upon registration. I acknowledge the administrative provisions and the fees as posted on the bulletin boards and stated in the current schedule of classes. Any agreements to the contrary shall not be valid unless made in writing.*

Die Zahlungsverpflichtung besteht unabhängig davon, ob der Unterricht vom/von der Studierenden angetreten oder während des Kurses abgebrochen oder unterbrochen wird.

Erfolgt die Zahlung der Unterrichtsgebühr nicht rechtzeitig, spätestens bis drei Tage vor Kursbeginn, ist das SDI berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen. Das SDI kann ohne Nachweis eines konkreten Schadens und unbeschadet weitergehender Ansprüche einen pauschalierten Schadensersatz in Höhe von 2/3 der vereinbarten Kursgebühr verlangen, es sei denn, der/die Studierende weist nach, dass kein oder nur ein geringerer Schaden entstanden ist.

Das SDI entscheidet verbindlich und abschließend über die Einstufung des/der Studierenden in eine bestimmte Stufe auf Grund einer Prüfung der sprachlichen Vorkenntnisse des/der Studierenden. Änderungen der Einstufung und/oder der Belegung während des Kurses sind nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des SDI möglich.

Das SDI behält sich vor, das Unterrichtsprogramm aus wichtigem Grunde zu ändern.

Veranstaltungen des Rahmenprogramms des SDI sind private Veranstaltungen. Die Teilnahme ist freiwillig und erfolgt auf eigene Kosten und eigene Gefahr. Eine Haftung des SDI und/oder seiner Mitarbeiter wird hierdurch nicht begründet.

Das SDI ist berechtigt, den Erziehungsberechtigten und Behörden Auskunft über die Unterrichtsleistung und Führung zu erteilen. Anderen institutsfremden Personen werden solche Auskünfte jedoch nur mit schriftlicher Einwilligung des /der Studierenden erteilt.

### **Datenschutz**

Das SDI München e.V. verarbeitet personenbezogene Daten von Studierenden gem. Art. 13 und 14 DSGVO. Nähere Informationen hierzu finden sich in der Datenschutzerklärung zu Studium, Ausbildung und Kursteilnahme des SDI München (PDF, zum Download auf der Webseite des SDI unter „Datenschutz“).

### **Bei Minderjährigen**

Bei Minderjährigen erforderlich: Vorstehender Einschreibung stimmen wir als gesetzliche Vertreter des/der Studierenden zu und verpflichten uns, für die Zahlung der Studiengebühren Sorge zu tragen.

*The student shall be obliged to pay irrespective of whether he/she ever attends the course, misses classes or drops out of the course.*

*In the event of a failure to pay the fees in due time, i.e. no later than three days before the course begins, the SDI shall be entitled to cancel the agreement and claim damages. Without having to prove any specific damage and notwithstanding any further claims, the SDI shall be entitled to claim liquidated damages equal to 2/3 of the agreed course fees unless the student demonstrates that no damage or only a lesser damage occurred.*

*The decision made by the SDI regarding the student's placement into a specific level based on the results of a language proficiency exam shall be binding and conclusive. Any changes during the term in respect of such placement and/or the courses enrolled for require prior written consent by the SDI.*

*The SDI reserves the right to change the curriculum for good cause.*

*The extracurricular activities at the SDI are organized by private persons. The student participates in these activities on a voluntary basis and does so at his/her own cost and risk. The SDI and/or its employees shall have no liability or responsibility as regards these activities.*

*The SDI shall be entitled to inform the parents/guardians and the relevant authorities or offices of the student's academic performance and conduct. Any other persons not affiliated with the SDI shall only receive such information with the written consent of the student.*

### **Data protection**

*The SDI München e.V. processes personal data of students according to art. 13 and 14 DSGVO. Further information can be found in the Datenschutzerklärung zu Studium, Ausbildung und Kursteilnahme of the SDI Munich (PDF, downloadable from the SDI website under "Datenschutz").*

### **Under 18**

*The following declaration must be completed on behalf of Students under 18 years of age: As legal guardian(s) of the student we accept the above registration and conditions and undertake to ensure that all fees are paid.*

---

Ort, Datum / Place, Date

---

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature of legal representative